

تبصره ۵: شهرداری موظف است وجوه دریافتی بابت عوارض حذف پارکینگ و یا عدم تأمین آن را در حساب جداگانه‌ای وصول نموده و منحصراً جهت احداث پارکینگهای عمومی در قالب بودجه مصوب سالیانه به مصرف برساند.

طرف شکایت علیرغم ارسال و ابلاغ نسخه دوم دادخواست و ضمائم آن تا زمان رسیدگی به پرونده هیچ گونه پاسخی ارسال نکرده است.

هیأت عمومی دیوان عدالت اداری در تاریخ ۱۳۹۹/۵/۱۴ با حضور رئیس و معاونین دیوان عدالت اداری و رؤسا و مستشاران و دادرسان شعب دیوان تشکیل شد و پس از بحث و بررسی با اکثریت آراء به شرح زیر به صدور رأی مبادرت کرده است.

رأی هیأت عمومی

الف - طبق مقررات ماده پنج قانون تأسیس شورای عالی شهرسازی و معماری ایران، تغییرات در طرح تفصیلی (تغییر کاربری) و تعیین ضوابط و مقررات طرحهای تفصیلی از اختیارات کمیسیون مندرج در ماده مذکور است و تغییر کاربری بدون تصویب مرجع مذکور فاقد اثر قانونی است و تعیین عوارض نیز بر آن مغایر قانون و خارج از اختیارات شورای اسلامی شهر می‌باشد، بنابراین ماده ۱۸ و تبصره‌های یک و دو آن از مصوبه مورد اعتراض مستند به بند ۱ ماده ۱۲ و مواد ۸۸ و ۱۳ قانون تشکیلات و آیین دادرسی دیوان عدالت اداری مصوب سال ۱۳۹۲ از تاریخ تصویب ابطال می‌شود.

تبصره‌های ۶ و ۵ از ماده ۱۸ تعرفه مورد اعتراض در قسمتی که ناظر بر وضع عوارض مزاد ارزش ایجاد شده ناشی از استفاده اراضی و اعیانات در کاربری غیرمرتبط و نیز فضای باز املاکی که به صورت غیرمجاز در غیر کاربری مرتبط مورد بهره‌برداری قرار می‌گیرد، به دلیل پیش گفته مغایر قانون است و مستند به بند ۱ ماده ۱۲ و مواد ۸۸ و ۱۳ قانون تشکیلات و آیین دادرسی دیوان عدالت اداری مصوب سال ۱۳۹۲ از تاریخ تصویب ابطال می‌شود.

ب - با توجه به اینکه در آراء متعدد هیأت عمومی دیوان عدالت اداری وضع عوارض برای حذف، کسری یا عدم تأمین پارکینگ در مصوبات شوراها و شوراهای اسلامی شهرها مغایر قانون و خارج از حدود اختیارات تشخیص و ابطال شده است، بنابراین ماده ۲۰ مصوبه شورای اسلامی شهر رشت مبنی بر وضع عوارض برای عدم تأمین پارکینگ در سال ۱۳۹۴ به دلایل مندرج در رأی شماره ۹۷ الی ۱۰۰ - ۱۳۹۲/۲/۱۶ هیأت عمومی دیوان عدالت اداری مغایر قانون و خارج از حدود اختیارات قانونی وضع شده و مستند به بند ۱ ماده ۱۲ و مواد ۸۸ و ۱۳ قانون تشکیلات و آیین دادرسی دیوان عدالت اداری مصوب سال ۱۳۹۲ از تاریخ تصویب ابطال می‌شود.

رئیس هیأت عمومی دیوان عدالت اداری - محمدکاظم بهرامی

شماره ۱۰۷۱۲۷

۱۳۹۹/۶/۱۹

ابلاغ اصلاحیه آیین‌نامه نحوه تشکیل مجامع عمومی تعاونی‌ها

معاونت امور تعاون

مدیران کل تعاون کار و رفاه اجتماعی استانها

با توجه به شرایط ناشی از شیوع ویروس کرونا که برگزاری بموقع مجامع عمومی تعاونیها بصورت فیزیکی را عملاً سلب کرده است و به منظور پیشگیری از ایجاد اختلال در روند امور آنها، برگزاری مجامع عمومی بصورت مجازی امری ضروری است. به همین منظور متن اصلاحی آیین‌نامه نحوه تشکیل مجامع عمومی تعاونیها (موضوع تبصره ۳ ماده ۳۳ قانون بخش تعاونی اقتصاد)، بشرح زیر ابلاغ می‌شود:

اصلاحیه آیین‌نامه مصوب ۱۳۸۷/۳/۹ نحوه تشکیل مجامع عمومی

(موضوع تبصره ۳ ماده ۳۳ قانون بخش تعاونی)

به استناد تبصره ۳ ماده ۳۳ قانون بخش تعاونی، آیین‌نامه نحوه تشکیل مجامع عمومی مصوب ۱۳۸۷/۳/۹، بشرح زیر اصلاح می‌شود:

ماده ۱- متن ذیل به عنوان تبصره‌های ۴-۵-۶-۷-۸ به ماده یک الحاق گردید:

تبصره ۴- هر یک از انواع مجامع عمومی را میتوان بصورت حضوری و یا الکترونیکی

برگزار کرد.

تبصره ۵- مجمع عمومی حضوری، مجمعی است که حضور اعضا در آن، بصورت فیزیکی امکان‌پذیر بوده و رای گیری نیز بصورت کتبی و یا قیام و قعود برابر مقررات مربوطه اعمال می‌گردد.

تبصره ۶- مجمع عمومی الکترونیکی مجمعی است که حضور اعضا در آن، توانان بصورت فیزیکی حداقل به تعداد هیئت رئیسه و حضور الکترونیکی اعضا امکان‌پذیر بوده و رای گیری بصورت الکترونیکی اعمال می‌گردد.

تبصره ۷- برگزاری مجمع عمومی بصورت الکترونیکی، مستلزم درج در اساسنامه نیست و هر شرکت تعاونی می‌تواند وفق این آیین‌نامه ضمن درج در آگهی مجمع عمومی اقدام نماید.

تبصره ۸- وزارت تعاون، کار و رفاه اجتماعی موظف است نرم افزارها و اپلیکیشن‌های لازم برای برگزاری مجامع عمومی که بصورت الکترونیکی برگزار می‌گردد را تهیه و در اختیار شرکتها و اتحادیه‌ها و اتاقهای تعاون متقاضی قراردهد.

ماده ۲- متن ذیل به عنوان تبصره ۸ به ماده ۷ الحاق گردید:

تبصره ۸- مقام برگزارکننده مجامع عمومی کلیه شرکتها و اتحادیه‌های تعاونی و اتاقهای تعاون که تصمیم به برگزاری مجمع عمومی دارند؛ باید ضمن اعلام نحوه برگزاری مجمع (حضوری یا الکترونیکی) در آگهی دعوت مجمع عمومی، نحوه حضور الکترونیکی، نشانی سامانه و چگونگی دسترسی به راهنمای آن را در آگهی دعوت درج نمایند.

ماده ۳- متن ذیل به عنوان تبصره ۹ به ماده ۷ اضافه گردید:

تبصره ۹- از زمان انتشار آگهی مجمع تا یک روز قبل از برگزاری مجمع عمومی افرادی که تمایل به حضور در مجمع بصورت الکترونیکی دارند؛ بایستی از طریق کارتابل خود در سامانه جامع و هوشمند بخش تعاونی کشور و یا نرم افزار و اپلیکیشن طراحی شده مربوطه؛ جهت ثبت نام برای حضور الکترونیکی اقدام نمایند.

ماده ۴- متن ذیل به عنوان تبصره ۱۰ به ماده ۷ اضافه گردید:

تبصره ۱۰- کلیه شرکتها و اتحادیه‌های تعاونی و اتاقهای تعاون که تصمیم به برگزاری مجمع بصورت الکترونیکی گرفته‌اند موظفند بدو نسبت به طرح و تصویب موضوع در جلسه هیأت مدیره اقدام و سپس مبادرت به انتشار آگهی دعوت مجمع عمومی نمایند.

ماده ۵- متن ذیل به عنوان بند ۹ به ماده ۱۰ اضافه گردید:

۹- اعلام نحوه برگزاری مجمع عمومی (حضوری یا الکترونیکی) و ذکر موارد اجرایی مرتبط بامجمع

- کلمات بصورت فیزیکی و یا الکترونیکی به ماده ۱۵ اضافه و متن ماده بدین شرح اصلاح گردید:

متن بعدازاصلاح: مجمع عمومی متشکل از اعضاء تعاونی یا نمایندگان تام الاختیار و وکلاء آنان بصورت فیزیکی و یا الکترونیکی برگزار می‌گردد

ماده ۶- کلمه فیزیکی به ماده ۱۶ اضافه و متن آن بدین شرح اصلاح گردید:

متن بعدازاصلاح: اعضاء تعاونی برای حضور فیزیکی در مجمع یا اخذ برگه ورود باید ورقه سهم یا گواهینامه موقت سهم یا کارت عضویت و یا دفترچه عضویت ارائه نمایند

ماده ۷- متن ذیل به عنوان تبصره ۴ به ماده ۱۶ اضافه گردید:

تبصره ۴- هر یک از اعضا که به صورت الکترونیکی در مجمع شرکت می‌نماید باید حضور خود را حداکثر تا یکروز قبل از برگزاری جهت لحاظ در حد نصاب تشکیل مجمع عمومی از طریق کارتابل خود در سامانه هوشمند تعاون اعلام نماید. سامانه باید بگونه‌ای باشد که حضور مشارکت‌کننده و نوع آن (اصالتاً یا وکالتاً) را در زمان برگزاری مجمع عمومی ثبت و با توجه به تعداد حق رای (اصالتی و وکالتی) در فهرست مشارکت‌کنندگان در مجمع عمومی الکترونیکی ثبت نماید.

ماده ۸- متن ذیل به عنوان تبصره ۵ به ماده ۱۶ اضافه گردید:

تبصره ۵- افرادی که از قبل برای اعلام حضور الکترونیکی در مجمع عمومی الکترونیکی ثبت نام کرده‌اند و پس از احراز نصاب‌های قانونی و رسمیت جلسه مجمع، در مجمع شرکت نموده‌اند از زمان حضور، دارای حق رای خواهند بود و رای گیری نسبت به هر یک از دستورات جلسه پس از طرح آن توسط هیئت رئیسه در دسترس سامانه هوشمند انجام می‌پذیرد

– اضافه شدن (بجز مجامع عمومی الکترونیکی) به ماده ۱۹

ماده ۹- متن ذیل به عنوان تبصره ۶ به ماده ۱۹ اضافه گردید:

تبصره ۶- حضور الکترونیکی افراد در مجامع مشروط به احراز هویت بر اساس روشی خواهد بود که توسط وزارت تعاون، کار و رفاه اجتماعی تعیین می‌شود.

ماده ۱۰- متن ذیل به عنوان تبصره ۷ به ماده ۱۹ اضافه گردید:

تبصره ۷- هر یک از اعضا که به صورت الکترونیکی در مجمع شرکت می‌نماید باید حضور خود را جهت لحاظ در حد نصاب تشکیل مجمع اعلام نماید.

ماده ۱۱- متن ذیل به عنوان تبصره ۸ به ماده ۱۹ اضافه گردید:

تبصره ۸- افرادی که از قبل برای اعلام حضور الکترونیکی ثبت نام کرده‌اند و پس از احراز نصاب‌های قانونی و رسمیت جلسه مجمع در مجمع شرکت نموده‌اند از زمان حضور دارای حق رای خواهند بود.

ماده ۱۲- متن ذیل به عنوان تبصره ۴ به ماده ۲۱ اضافه گردید:

تبصره ۴- مجامع عمومی الکترونیکی در ساعت ذکر شده در آگهی دعوت شروع می‌شود و در صورت رسمیت جلسه دستور کارهای مجمع به ترتیب ذکر شده در دستور کار آگهی دعوت مجمع قرائت شده و رای گیری بصورت فیزیکی یا الکترونیکی انجام خواهد شد.

ماده ۱۳- متن ذیل به عنوان تبصره ۵ به ماده ۲۱ اضافه گردید:

تبصره ۵- حدنصاب‌های قانونی مجامع الکترونیکی باتجمیع میزان حضور فیزیکی و الکترونیکی افراد و با رعایت قانون و این آیین‌نامه محاسبه خواهد شد.

ماده ۱۴- متن ذیل به عنوان تبصره ۶ به ماده ۲۱ اضافه گردید:

تبصره ۶- ملاک تشخیص تعداد اعضاء حاضر در مجمع عمومی که بصورت الکترونیکی شرکت کرده‌اند؛ لیست حضور و غیابی است که به امضاء الکترونیکی و یا تایید الکترونیکی آنها برابر مقررات آیین‌نامه و سامانه جامع هوشمند رسیده است.

ماده ۱۵- متن ذیل به عنوان تبصره ۷ به ماده ۲۱ اضافه گردید:

تبصره ۷- مقام دعوت‌کننده موظف است بستر لازم برای رای دادن اعضایی که به صورت حضوری در مجمع عمومی الکترونیکی شرکت کرده‌اند را فراهم آورد.

ماده ۱۶- متن ذیل به عنوان تبصره ۸ به ماده ۲۱ اضافه گردید:

تبصره ۸- ناظرین مسئول کنترل روند برگزاری جلسه و رای‌گیری الکترونیکی خواهند بود و در صورت مشاهده تخلف، موارد مزبور را به اطلاع هیات رئیسه مجمع و در صورت لزوم وزارت تعاون، کار و رفاه اجتماعی برسانند.

ماده ۱۷- متن ذیل به عنوان تبصره ۱ به ماده ۲۴ اضافه گردید:

تبصره ۱- در مجامع عمومی که بصورت الکترونیکی برگزار می‌گردد؛ مقام دعوت‌کننده موظف است صورجلسه‌ای شامل گزارشی از نصاب تشکیل جلسه و تعداد آراء (به تفکیک حضار «فیزیکی» و «الکترونیکی» و تعداد آراء اصالتی و وکالتی) و سایر موارد را در فرمت مربوط به مجمع، تهیه و به تایید هیئت رئیسه مجمع برساند.

ماده ۱۸- متن ذیل به عنوان تبصره ۲ به ماده ۲۴ اضافه گردید:

تبصره ۲- در مجامع عمومی که بصورت الکترونیکی برگزار می‌گردد؛ مقام دعوت‌کننده موظف است تجهیزات رایانه یا لپ‌تاپ و متعلقات آن، پرینتر و اسکنر و سایر ملزومات را قبل از برگزاری مجمع تهیه و در حین برگزاری مجمع اپراتور آشنا به کار با رایانه را در اختیار هیات رئیسه مجمع قرار دهد.

ماده ۱۹- متن ذیل به عنوان تبصره ۲ به ماده ۲۸ اضافه گردید:

تبصره ۲- در مجامع عمومی عادی و فوق‌العاده که بصورت الکترونیکی برگزار می‌گردد رای افرادی که بصورت الکترونیکی شرکت نموده‌اند بمنزله رای کتبی در نظر گرفته می‌شود.

ماده ۲۰- تبصره ماده ۳۰ بشرح ذیل اصلاح گردید:

تبصره ۱- در مجامع عمومی که بصورت حضوری و یا الکترونیکی برگزار می‌گردد؛ باید تمهیدات لازم جهت فرصت دفاع درمورد عزل هیات مدیره یا بازرس و یا اخراج اعضاء منظور گردد.

ماده ۲۱- متن ذیل به عنوان تبصره ۲ به ماده ۳۰ اضافه گردید:

تبصره ۲- در مجامع الکترونیکی، ثبت و اعمال رای برای حضار فیزیکی به شیوه قیدشده در ماده ۲۸ و تبصره ذیل آن و برای حضار الکترونیکی بصورت الکترونیکی و از طریق سامانه واحد انجام خواهد شد.

ماده ۲۲- متن ذیل به عنوان تبصره ۳ به ماده ۳۰ اضافه گردید:

تبصره ۳- مدت زمان حضور و رای‌گیری در مجمعی که بصورت الکترونیکی برگزار می‌گردد تا لحظه اعلام پایان مهلت رای‌گیری توسط هیات رئیسه در سامانه خواهد بود. تغییر رای صرفاً طی مهلت مزبور و قبل از ثبت نهایی رای امکان‌پذیر است. عدم اعلام نظر طی مهلت مقرر، به عنوان رای ممتنع در نظر گرفته می‌شود.

ماده ۲۳- متن ذیل به عنوان تبصره ۳ به ماده ۳۱ اضافه گردید:

تبصره ۳- در مجامع عمومی که بصورت الکترونیکی برگزار می‌گردد؛ می‌بایست تمهیدات لازم جهت معرفی کاندیداها فراهم گردد.

ماده ۲۴- متن ذیل به عنوان تبصره ۲ به ماده ۳۳ اضافه گردید:

تبصره ۲- حد نصاب‌های قانونی مجامع براساس میزان حضور فیزیکی و الکترونیکی و با رعایت قانون و این آیین‌نامه محاسبه خواهد شد.

ماده ۲۵- متن ذیل به عنوان تبصره ۱ به ماده ۴۹ اضافه گردید:

تبصره ۱- در مجامع عمومی که بصورت الکترونیکی برگزار می‌گردد حضور فیزیکی ناظر وزارت تعاون، کار و رفاه اجتماعی الزامی می‌باشد. مقام برگزارکننده مکلف است یک نسخه از آگهی دعوت مجمع عمومی مربوطه را حداکثر تا ۱۰ روز قبل از برگزاری مجمع به وزارت تعاون، کار و رفاه اجتماعی ارسال نماید.

ماده ۲۶- متن ذیل به عنوان تبصره ۲ به ماده ۵۰ اضافه گردید:

تبصره ۲- کلیه اسناد و مدارک مربوط به برگزاری مجمع عمومی الکترونیکی، اعم از فایل‌های صوتی، تصویری، نتیجه آراء و ... در سرور سامانه بگونه‌ای ثبت و نگهداری خواهد شد که در هر زمان که مقام‌های مجاز قانونی، نیاز به دسترسی آنها داشتند؛ باحفظ محرمانه و مخفی بودن رای اعضاء، امکان فراخوانی آن وجود داشته باشد.

ماده ۲۷- اضافه متن ذیل به عنوان تبصره ۳ به ماده ۵۰ اضافه گردید:

تبصره ۳- مسئولیت نظارت بر محتوای اطلاعات بارگزاری شده در سامانه، مدیریت و طرح پرسش‌های مشارکت کنندگان الکترونیکی در جلسه مجمع، پشتیبانی و نظارت بر عملکرد فنی سامانه و پیگیری رفع مشکلات فنی سامانه در زمان برگزاری مجمع حسب مورد بر عهده مدیرعامل و اعضاء هیات مدیره (یا سایر مقامات دعوت‌کننده قانونی) و اعضاء هیات رئیسه مجمع خواهد بود.

ماده ۲۸- متن ذیل به عنوان تبصره ۴ به ماده ۵۰ اضافه گردید:

تبصره ۴- مسئولیت انتقال و طرح سوالات مطرح شده توسط حضار الکترونیکی و نظارت بر پاسخگویی به سوالات مزبور و اعلام هر گونه تغییرات در گزینه‌های پیشنهادی اولیه هیات مدیره ناشی از نتیجه مباحثات مجمع در سامانه بر عهده هیات رئیسه مجمع خواهد بود. اشخاص مذکور مکلفند تمهیدات لازم در این خصوص را قبل و حین برگزاری مجمع با قابلیت ردیابی اقدامات فراهم نمایند.

ماده ۲۹- متن ذیل به عنوان تبصره ۵ به ماده ۵۰ اضافه گردید:

تبصره ۵- در صورتی که شرکت تعاونی / اتحادیه / اتاق تعاون مشمول نظارت انجمن مرکزی نظارت بر انتخابات تعاونیها و اتاقهای تعاونی نهاد ناظر دیگری مثل سازمان بورس و اوراق بهادار باشد؛ باید تاییدیه‌های نهاد(نهادهای) ناظر به همراه لیست داوطلبین سمت‌های هیات مدیره و بازرس (بازرسان) در سامانه منتشر شود. مسئولیت تطابق مجوزهای صادر شده با مشخصات نامزدها بر عهده هیئت رئیسه مجمع خواهد بود.

ماده ۳۰- متن ذیل به عنوان تبصره ۶ به ماده ۵۰ اضافه گردید:

تبصره ۶- در صورتیکه سامانه در حین یا تاریخ برگزاری مجمع عمومی دچار اختلال موثر در تصمیم‌گیری گردد؛ مقام دعوت‌کننده مکلف است به محض وقوع، نسبت به اطلاع رسانی مقتضی به اعضاء و وزارت تعاون، کار و رفاه اجتماعی و پشتیبان سامانه اقدام نماید. در اینگونه موارد با توجه به اهمیت مجمع عمومی در صورت بروز اختلال در حین برگزاری مجمع عمومی، تصمیم‌گیری با هیئت رئیسه و در صورت بروز اختلال قبل از برگزاری مجمع با مقام دعوت‌کننده خواهد بود.

ماده ۳۱- در ماده ۵۱ کلمه وزارت تعاون به وزارت تعاون کار و رفاه اجتماعی تغییر یافت.

ضمناً به منظور بهره‌برداری بهتر، متن کامل آیین‌نامه با اعمال اصلاحات مذکور نیز ضمیمه شده است.

وزیر تعاون، کار و رفاه اجتماعی - محمد شریعتی

ماده ۵ - شمول قوانین و مقررات

۱- قوانین و مقررات هر طرف متعاقد در مورد ورود یا خروج هواپیماهایی که به امر هوانوردی بین‌المللی اشتغال دارند و نیز قوانین و مقررات مربوط به بهره‌برداری و هوانوردی این قبیل هواپیماها مادام که برقرار یا داخل سرزمین آن طرف متعاقد می‌باشند، در مورد هواپیماهای شرکت هواپیمایی تعیین شده طرف متعاقد دیگر اعمال خواهد شد.

۲- قوانین و مقررات هر طرف متعاقد که ناظر به ورود، اقامت موقت و خروج مسافری، خدمه، بار یا پست از سرزمین آن می‌باشد از قبیل تشریفات ورود و خروج، مهاجرت و همچنین مقررات گمرکی و بهداشتی در مورد مسافری، خدمه، بار یا محمولات پستی هواپیمای شرکت هواپیمایی تعیین شده طرف متعاقد دیگر مادام که در سرزمین مذکور باشند اعمال خواهد شد.

۳- هر طرف متعاقد بنا به درخواست طرف متعاقد دیگر نسخه‌ای از قوانین و مقررات مربوط مذکور در این ماده را در اختیار آن قرار خواهد داد.

۴- شرکت هواپیمایی تعیین شده هر طرف متعاقد حق دارد با رعایت قوانین و مقررات جاری در هر یک از طرفهای متعاقد، دفتر نمایندگی خود را در سرزمین طرف متعاقد دیگر دایر نماید و یا این که برای خود عامل کل یا عامل فروش کل تعیین کند.

ماده ۶ - انتقال درآمد

انتقال درآمدهای حاصله توسط شرکت‌های هواپیمایی تعیین شده هر طرف متعاقد طبق مقررات تسعیر ارزهای خارجی طرف متعاقد دیگر و پس از کسر هزینه‌ها صورت خواهد گرفت. طرفهای متعاقد بیشترین تلاش خود را برای تسهیل انتقال درآمدهای حاصله توسط شرکت هواپیمایی تعیین شده از خدمات (سرویس‌های) موضوع این موافقتنامه به عمل خواهند آورد. هرگاه موافقتنامه خاصی ناظر بر نظام پرداخت‌ها بین طرفهای متعاقد باشد، موافقتنامه مذکور اعمال خواهد شد.

ماده ۷ - معافیت از حقوق گمرکی و سایر عوارض

۱- هواپیماهای شرکت هواپیمایی تعیین شده طرف متعاقدی که خدمات (سرویس‌های) بین‌المللی را انجام می‌دهد و مواد سوختی، روغن موتور، سایر مواد مصرفی فنی، وسایل یدکی، لوازم مورد نیاز جاری و خاوربار موجود در هواپیماهای شرکت هواپیمایی یک طرف متعاقد که مجاز به استفاده از مسیرها و خدمات (سرویس‌های) موضوع این موافقتنامه می‌باشند به هنگام ورود یا خروج از سرزمین طرف متعاقد دیگر براساس عمل متقابل از پرداخت حقوق گمرکی، مالیات‌ها، هزینه‌های بازرسی و سایر عوارض و هزینه‌های مشابه ملی یا محلی معاف خواهند بود حتی اگر مواد مذکور زمانی مورد استفاده قرار گیرد یا به مصرف برسد که هواپیماهای مزبور بر فراز آن سرزمین در پرواز باشند.

۲- سوخت، روغن موتور، مواد مصرفی فنی، وسایل یدکی، لوازم مورد نیاز جاری و خاوربار که توسط یک طرف متعاقد یا اتباع آن به سرزمین طرف متعاقد دیگر وارد شود و صرفاً به منظور استفاده در هواپیماهای شرکت هواپیمایی تعیین شده آن طرف متعاقد باشد براساس عمل متقابل از پرداخت حقوق گمرکی، هزینه‌های بازرسی و سایر عوارض و هزینه‌های ملی و محلی معاف خواهد بود.

۳- سوخت، روغن موتور، سایر مواد مصرفی فنی، وسایل یدکی، لوازم مورد نیاز جاری و خاوربار که در سرزمین یک طرف متعاقد بار هواپیماهای شرکت هواپیمایی تعیین شده طرف متعاقد دیگر می‌شود و در خدمات (سرویس‌های) بین‌المللی مورد استفاده قرار می‌گیرد براساس عمل متقابل از پرداخت حقوق گمرکی، مالیات‌ها، هزینه‌های بازرسی و سایر هزینه‌ها و سایر عوارض و هزینه‌های ملی یا محلی، معاف خواهد بود.

۴- تجهیزات هوانوردی مورد نیاز جاری و همچنین مواد و کالاهای نگهداری شده در هواپیماهای شرکت هواپیمایی تعیین شده هر طرف متعاقد مجاز است در قلمرو طرف دیگر متعاقد تنها با موافقت مقامات گمرکی آن طرف متعاقد، تخلیه شود. در این صورت می‌توان آنها را تا زمانی که طبق مقررات گمرکی مجدداً صادر می‌شوند و یا ترتیب دیگری در مورد آنها داده شود تحت نظارت مقامهای نامبرده قرار داد.

۵ - مسافران، ائانه مسافران و باری که از سرزمین یک طرف متعاقد در گذر (ترانزیت) مستقیم قرار دارند و از حریمی که در فرودگاه بدین منظور اختصاص یافته خارج نمی‌شوند، فقط مشمول کنترل ساده‌ای خواهند بود. ائانه مسافر و بار تا زمانی که در گذر (ترانزیت) مستقیم است از حقوق گمرکی و هرگونه مالیات معاف خواهد بود.

۶ - همچنین تجهیزات دفتری و اسناد رسمی حاوی نشان (آرم) رسمی شرکت هواپیمایی مانند برجسب چمدان‌ها، بلیط‌های هواپیما، برنامه‌ها، کارتهای اجازه ورود به هواپیما و جداول زمانبندی که به داخل سرزمین هر یک از طرفهای متعاقد برای استفاده

اختصاصی شرکت هواپیمایی تعیین شده طرف متعاقد دیگر وارد می‌شود، از کلیه حقوق گمرکی و یا مالیات‌ها براساس عمل متقابل معاف خواهد بود.

ماده ۸ - تسهیلات و هزینه‌های فرودگاهی

۱- هر یک از طرفهای متعاقد در سرزمین خود فرودگاه یا فرودگاههایی را جهت استفاده شرکت هواپیمایی تعیین شده طرف متعاقد دیگر در مسیر مشخص شده تعیین خواهد کرد و تسهیلات ارتباطی، هوانوردی، هواشناسی و سایر خدماتی را که برای بهره‌برداری خدمات (سرویس‌های) مورد توافق لازم است در اختیار شرکت هواپیمایی تعیین شده طرف متعاقد دیگر قرار خواهد داد.

۲- هر یک از طرفهای متعاقد می‌تواند در قبال استفاده هواپیماهای شرکت هواپیمایی تعیین شده طرف متعاقد دیگر از فرودگاهها و سایر تأسیسات آن هزینه‌های عادلانه و معقولی دریافت دارد، مشروط بر آن که میزان این هزینه‌ها از آنچه شرکت‌های هواپیمایی ملی آن که در خدمات (سرویس‌های) مشابه بین‌المللی تردد می‌کنند، برای استفاده از چنین فرودگاه و تأسیساتی می‌پردازند، تجاوز نکند.

ماده ۹ - مقررات ظرفیت و تصویب برنامه‌های پرواز

۱- شرکت‌های هواپیمایی تعیین شده طرفهای متعاقد از رفتار عادلانه و برابر برخوردار خواهند بود تا بتوانند برای انجام خدمات (سرویس‌های) مورد توافق در مسیرهای مشخص شده از فرصتهای متساوی بهره‌مند باشند.

۲- در انجام خدمات (سرویس‌های) مورد توافق، شرکت‌های هواپیمایی تعیین شده هر طرف متعاقد، منافع شرکت هواپیمایی طرف متعاقد دیگر را مورد نظر قرار خواهد داد تا من غیر حق در خدمات (سرویس‌های) طرف دیگر در تمام یا قسمتی از همان مسیرها اثر نامطلوب ایجاد نشود.

۳- هدف اصلی از برقراری خدمات (سرویس‌های) مورد توافق توسط شرکت‌های هواپیمایی تعیین شده طرفهای متعاقد، تأمین ظرفیت کافی با ضریب بار مناسب جهت رفع نیازمندی‌های جاری و پیش‌بینی شده معقول برای حمل مسافر و بار و پست بین سرزمین طرف متعاقد تعیین کننده شرکت هواپیمایی و سرزمین طرف متعاقد دیگر می‌باشد.

۴- شرکت هواپیمایی تعیین شده هر طرف متعاقد همچنین می‌تواند با رعایت اصول مندرج در بندهای (۱)، (۲) و (۳) این ماده، ظرفیتی را برای رفع نیازمندی‌های حمل و نقل بین سرزمین‌های کشورهای ثالث مندرج در جدول مسیر پیوست این موافقتنامه و سرزمین طرف متعاقد دیگر تأمین نماید.

۵ - ظرفیتی که عرضه می‌شود شامل تعداد خدمات (سرویس‌ها) و نوع هواپیماهای مورد استفاده شرکت‌های هواپیمایی تعیین شده طرفهای متعاقد در خدمات (سرویس‌های) مورد توافق، مورد موافقت مقامهای هواپیمایی قرار خواهد گرفت.

۶ - شرکت هواپیمایی تعیین شده هر طرف متعاقد، حداکثر سی روز پیش از شروع خدمات (سرویس‌ها) در مسیرهای مشخص شده، برنامه‌های پرواز را برای تصویب مقامهای هواپیمایی طرف متعاقد دیگر تسلیم خواهد نمود. در مورد تغییرات بعدی نیز به همین ترتیب عمل خواهد شد. در موارد خاص می‌توان این محدوده زمانی را با تصویب مقامهای نامبرده تغییر داد.

۷- در صورت عدم توافق بین شرکت‌های هواپیمایی تعیین شده در مورد موضوعات مربوط به ظرفیت، این مسأله از طریق توافق بین مقامهای هواپیمایی طرفهای متعاقد حل و فصل خواهد شد. تا زمانی که این توافق حاصل نگردیده است، ظرفیت عرضه شده توسط شرکت‌های هواپیمایی تعیین شده بدون تغییر باقی خواهد ماند.

ماده ۱۰ - شناسایی گواهینامه‌ها و پروانه‌ها

گواهینامه‌های قابلیت پرواز و گواهینامه‌های صلاحیت و پروانه‌هایی که توسط یک طرف متعاقد صادر شده یا اعتبار یافته و هنوز به قوت خود باقی باشد، برای بهره‌برداری از مسیرها و خدمات (سرویس‌های) موضوع این موافقتنامه، توسط طرف متعاقد دیگر معتبر شناخته خواهد شد، مشروط بر این که شرایط صدور یا اعتبار گواهینامه‌ها و پروانه‌های مزبور مساوی یا بیش از حداقل استانداردهایی باشد که به موجب کنوانسیون وضع شده یا خواهد شد. در هر حال هر طرف متعاقد این حق را برای خود محفوظ می‌دارد که در مورد پرواز از فراز سرزمین خود از شناسایی گواهینامه‌های صلاحیت و پروانه‌هایی که برای اتباع آن توسط طرف متعاقد دیگر یا هر دولت دیگری صادر شده یا معتبر شناخته شده خودداری نماید.

ماده ۱۱ - ایمنی هوانوردی

۱- هر طرف متعاقد می‌تواند در هر زمان در رابطه با استانداردهای ایمنی در زمینه‌های مربوط به تأسیسات هوانوردی، خدمه پرواز، هواپیما و بهره‌برداری از هواپیما که

جزء (الف) فوق وجود نداشته باشد شرکتهای هواپیمایی تعیین شده طرفهای متعاقد در مورد نرخهایی که برای خدمات (سرویس‌های) مورد توافق اعمال می‌گردد بین خود توافق خواهند کرد.

پ) نرخهایی که به ترتیب مندرج در جزیهای (الف) و (ب) فوق مورد توافق قرار می‌گیرد لاقلاً شصت روز پیش از تاریخ پیشنهادی اجراء برای تصویب به مقامهای هواپیمایی طرفهای متعاقد تسلیم خواهد گردید. این محدوده زمانی با موافقت مقامهای مذکور قابل کاهش است.

ت) چنانچه شرکتهای هواپیمایی تعیین شده طرفهای متعاقد نتوانند درباره نرخهای قابل اجراء به توافق برسند یا چنانچه یک طرف متعاقد شرکت هواپیمایی خود را به منظور انجام خدمات (سرویس‌های) مورد توافق تعیین ننموده باشد یا چنانچه در فاصله سی روز اول از دوره شصت روزه موضوع جزء (پ) این ماده، مقامهای هواپیمایی یک طرف متعاقد عدم رضایت خود را از هر یک از نرخهای توافق شده بین شرکتهای هواپیمایی طرفهای متعاقد طبق بندهای (الف) و (ب) این ماده به مقامهای هواپیمایی طرف متعاقد دیگر اعلام دارند، مقامهای هواپیمایی طرفهای متعاقد اهتمام خواهند نمود در مورد نرخهای مناسب به توافق برسند. به‌طور کلی هیچ نرخ پیش از تصویب مقامهای هواپیمایی طرفهای متعاقد به مورد اجراء گذارده نخواهد شد.

۳- چنانچه مقامهای هواپیمایی در مورد تصویب هرگونه نرخ ارائه شده به آنها به موجب بند (۲) این ماده به توافق نرسند، موضوع طبق مفاد بند (۱) ماده (۱۷) این موافقتنامه برای حل و فصل به طرفهای متعاقد ارجاع خواهد شد.

۴- نرخهای تعیین شده به موجب این ماده تا زمانی که نرخهای جدید تعیین نشده باشد، به قوت خود باقی خواهد ماند.

ماده ۱۴- امنیت هوانوردی

۱- طرفهای متعاقد حقوق و تعهداتی را که به موجب حقوق بین‌الملل در قبال یکدیگر در خصوص حفظ امنیت هواپیمایی کشوری در برابر اعمال مداخله‌گرایانه غیرقانونی دارند، مورد تأکید مجدد قرار می‌دهند. طرفهای متعاقد بدون تحدید کلیت حقوق و تعهداتی که به موجب حقوق بین‌الملل به عهده دارند، به‌ویژه طبق مفاد کنوانسیون راجع به جرائم و برخی اعمال ارتكابی دیگر در هواپیما امضاء شده در توکیو به تاریخ ۱۳۴۲/۶/۲۳ هجری شمسی مطابق با ۱۴ سپتامبر ۱۹۶۳ میلادی، کنوانسیون راجع به جلوگیری از تصرف غیرقانونی هواپیما امضاء شده در لاهه به تاریخ ۱۳۴۹/۹/۲۵ هجری شمسی مطابق با ۱۶ دسامبر ۱۹۷۰ میلادی و کنوانسیون راجع به جلوگیری از اعمال غیرقانونی علیه امنیت هواپیمایی کشوری امضاء شده در مونترال به تاریخ ۱۳۵۰/۷/۱۱ هجری شمسی مطابق با ۲۳ سپتامبر ۱۹۷۱ میلادی و پروتکل جلوگیری از اعمال غیرقانونی خشونت‌آمیز در فرودگاههایی که در خدمت هواپیمایی کشوری بین‌المللی می‌باشند امضاء شده در مونترال به تاریخ ۱۳۶۶/۱۲/۵ هجری شمسی مطابق با ۲۴ فوریه ۱۹۸۸ میلادی و هر کنوانسیون دیگری در مورد امنیت هوانوردی که طرفهای متعاقد عضو آن باشند عمل خواهند کرد.

۲- طرفهای متعاقد حسب درخواست، کلیه مساعدت‌های لازم را به یکدیگر جهت جلوگیری از تصرف غیرقانونی هواپیماهای کشوری و سایر اعمال غیرقانونی علیه امنیت این هواپیماها، مسافری و خدمه آنها، فرودگاهها و تأسیسات هوانوردی و هر نوع تهدید دیگر علیه امنیت هواپیمایی کشوری ارائه خواهند کرد.

۳- طرفهای متعاقد باید در روابط دوجانبه خود طبق مقررات امنیت هوانوردی مصوب سازمان بین‌المللی هواپیمایی کشوری (ایکائو) که به‌عنوان ضوابط کنوانسیون هواپیمایی کشوری بین‌المللی شناخته شده‌اند تا حدودی که مقررات امنیتی مزبور در مورد طرفهای متعاقد قابل اجراء است عمل نمایند. هر یک از طرفهای متعاقد باید از متصدیان هواپیماهایی که محل ثبت آن هواپیماها یا محل اصلی کار و یا اقامت دائمی متصدیان آنها در سرزمین وی واقع شده و نیز از متصدیان فرودگاههای واقع در سرزمین خود بخواهد که مطابق مقررات هوانوردی مزبور عمل کنند.

۴- هر طرف متعاقد می‌تواند از متصدیان هواپیماها بخواهد که مقررات امنیت هوانوردی مورد اشاره در بند (۳) فوق را که طرف متعاقد دیگر برای ورود به سرزمین خود، خروج از آن یا در مدت توقف در آنجا مقرر کرده است، رعایت کنند. هر طرف متعاقد باید اطمینان حاصل کند که در سرزمین آن اقدامات کافی برای حفاظت از هواپیماها و بازرسی مسافری، خدمه، لوازم همراه مسافر، اثاثیه مسافر، بار و خواروبار هواپیما پیش از سوار شدن مسافران یا بارگیری و به هنگام آن به‌نحو مؤثر انجام می‌شود.

طرف متعاقد دیگر به‌کارگرفته است، درخواست مشاوره نماید. چنین مشاوره‌ای ظرف مدت سی روز از تاریخ درخواست مزبور انجام خواهد شد.

۲- چنانچه پس از مشاوره مزبور یک طرف متعاقد ملاحظه کند استانداردهای ایمنی در زمینه‌های موضوع بند (۱) که در آن زمان به‌موجب کنوانسیون وضع شده به‌طور مؤثر توسط طرف متعاقد دیگر به‌کار گرفته یا اجراء نمی‌شود، طرف متعاقد دیگر را از یافته‌های مزبور و اقداماتی که برای تطبیق با استانداردهای سازمان بین‌المللی هواپیمایی کشوری (ایکائو) ضروری به نظر می‌رسد آگاه خواهد کرد. طرف متعاقد دیگر اقدام اصلاحی مناسب را در فرصت زمانی توافق شده اتخاذ خواهد نمود.

۳- همچنین به‌موجب ماده (۱۶) کنوانسیون توافق می‌شود هر نوع هواپیمایی که توسط شرکت هواپیمایی تعیین شده یک طرف متعاقد یا از طرف آن در خدمات (سرویس‌هایی) از مبدأ سرزمین طرف متعاقد دیگر یا بالعکس مورد بهره‌برداری قرار گیرد، می‌تواند مادامی که در سرزمین طرف متعاقد دیگر است، مشمول بازرسی نمایندگان مجاز طرف متعاقد دیگر قرار گیرد، مشروط بر اینکه این امر منجر به تأخیر بدون دلیل در بهره‌برداری از هواپیما نگردد. علی‌رغم تعهدات مندرج در ماده (۳۳) کنوانسیون هدف این بازرسی، تأیید اعتبار اسناد هواپیمای مربوط، گواهینامه خدمه و تطبیق تجهیزات و وضعیت هواپیما با استانداردهای وضع شده در آن زمان به‌موجب کنوانسیون می‌باشد.

۴- هر طرف متعاقد حق تعلیق یا تغییر فوری مجوز بهره‌برداری شرکت و یا شرکتهای هواپیمایی تعیین شده طرف متعاقد دیگر را چنانچه اقدام فوری برای حصول اطمینان از ایمنی بهره‌برداری شرکت هواپیمایی تعیین شده ضروری باشد برای خود محفوظ می‌دارد.

۵- هر اقدامی از سوی یک طرف متعاقد طبق بند (۴) فوق با از بین رفتن زمینه اتخاذ آن اقدام متوقف خواهد شد.

۶- با توجه به بند (۲) فوق اگر مشخص شود که با پایان یافتن فرصت زمانی توافق شده، یک طرف متعاقد در حالت عدم مطابقت با استانداردهای سازمان بین‌المللی هواپیمایی کشوری (ایکائو) باقی مانده است، دبیرکل ایکائو باید از این موضوع و نیز تصمیم رضایت‌بخش بعدی نسبت به موقعیت مطلع گردد.

ماده ۱۲- نمایندگی فنی و بازرگانی

۱- شرکت(های) هواپیمایی تعیین شده یک طرف متعاقد مجاز خواهند بود دفتر نمایندگی خود را در سرزمین طرف متعاقد دیگر دائر نمایند.

۲- شرکت(های) هواپیمایی تعیین شده یک طرف متعاقد می‌توانند طبق قوانین و مقررات طرف دیگر در مورد ورود، اقامت و اشتغال نسبت به آوردن و حفظ مدیر فروش، کارکنان عملیاتی، فنی و سایر کارکنان متخصص در سرزمین طرف متعاقد دیگر به‌منظور اجراء خدمات (سرویس‌های) هوایی اقدام نمایند.

۳- در صورت نصب عامل کل یا عامل فروش کل، عامل مزبور براساس قوانین و مقررات حاکم مربوط هر طرف متعاقد تعیین خواهد شد.

۴- هر شرکت هواپیمایی تعیین شده حق خواهد داشت طبق قوانین و مقررات ملی قابل اجراء در هر طرف متعاقد نسبت به فروش خدمات حمل و نقل هوایی در سرزمین طرف متعاقد دیگر به‌طور مستقیم یا از طریق دفاتر نمایندگی خود اقدام نماید و هر شخص قادر خواهد بود که خدمات حمل و نقل مذکور را خریداری نماید.

ماده ۱۳- نرخهای حمل و نقل هوایی

۱- نرخهای مورد اجراء توسط شرکتهای هواپیمایی تعیین شده طرفهای متعاقد در خدمات (سرویس‌های) مورد توافق در سطح معقولی خواهد بود که با توجه به کلیه عوامل مربوط از جمله هزینه بهره‌برداری و سود معقول و خصوصیات خدمت (سرویس) و نرخهای شرکتهای هواپیمایی دیگر که در تمام یا قسمتی از همان مسیرها خدمات (سرویس‌های) منظم انجام می‌دهند، وضع می‌گردد.

۲- نرخهای موضوع بند (۱) این ماده براساس قواعد زیر تعیین می‌گردد.

الف) چنانچه شرکتهای هواپیمایی تعیین شده دو طرف متعاقد عضو یک اتحادیه بین‌المللی شرکتهای هواپیمایی با سازوکار تعیین نرخ باشند و یک قطعنامه نرخ، راجع به خدمات (سرویس‌های) مورد توافق از پیش وجود داشته باشد، نرخها براساس این قطعنامه بین شرکتهای هواپیمایی تعیین شده طرفهای متعاقد توافق خواهد شد.

ب) چنانچه هریک از شرکتهای هواپیمایی تعیین شده طرفهای متعاقد یا هر دو آنها عضو اتحادیه شرکتهای هواپیمایی یکسانی نباشند یا زمانی که قطعنامه نرخ مندرج در

داوران منتخب طرفهای متعاقد طرف مدت شصت روز از تاریخ آخرین انتخاب، سرداور را تعیین خواهند کرد. چنانچه هریک از طرفهای متعاقد طرف مدت مقرر داور خود را تعیین نکند و یا داوران منتخب طرف مدت مذکور، در مورد انتخاب سرداور به توافق نرسند، هر یک از طرفهای متعاقد می‌تواند از رئیس شورای سازمان بین‌المللی هواپیمایی کشوری (ایکائو) بخواهد که حسب مورد داور طرف ممتنع یا سرداور را تعیین نماید. سرداور باید در هر صورت تابعیت کشوری را دارا باشد که در زمان انتخاب با طرفهای متعاقد روابط سیاسی دارد.

۴- در مواردی که سرداور باید توسط رئیس شورای سازمان بین‌المللی هواپیمایی کشوری (ایکائو) تعیین شود چنانچه رئیس شورای سازمان بین‌المللی هواپیمایی کشوری (ایکائو) از انجام وظیفه معذور یا تبعه یکی از طرفهای متعاقد باشد، انتصاب توسط معاون رئیس انجام خواهد شد و چنانچه معاون رئیس نیز از انجام وظیفه معذور یا تبعه یکی از طرفهای متعاقد باشد، این انتصاب توسط عضو ارشد شورا که تابعیت هیچ‌یک از طرفهای متعاقد را نداشته باشد، انجام خواهد شد.

۵- هیأت داورى با توجه به سایر مواردی که طرفهای متعاقد توافق نموده‌اند آیین و محل داوری را تعیین خواهد نمود.

۶- هیأت داوری تصمیم‌های خود را با اکثریت آراء اتخاذ می‌نماید. این تصمیم‌ها برای طرفهای متعاقد لازم‌الاجراست. هر طرف متعاقد هزینه عضو و نمایندگی خود در جریان رسیدگی داوری را تقبل می‌نماید. هزینه رئیس و هر هزینه دیگری به نسبت مساوی بین طرفهای متعاقد تقسیم می‌شود. در تمام موارد دیگر، هیأت داوری آیین کار خود را تعیین خواهد کرد.

ماده ۱۸- فسخ

هر طرف متعاقد می‌تواند در هر زمان قصد خود را مبنی بر فسخ این موافقتنامه طی اطلاعیه کتبی به طرف متعاقد دیگر اعلام نماید. این اطلاعیه همزمان به آگاهی دبیرکل سازمان بین‌المللی هواپیمایی کشوری (ایکائو) نیز خواهد رسید و در این صورت موافقتنامه دوازده ماه پس از اعلام دریافت اطلاعیه فسخ توسط طرف متعاقد دیگر فسخ شده تلقی خواهد شد، مگر آن که اطلاعیه فسخ پیش از انقضای این مدت با تراضی طرفهای متعاقد مسترد شود. هرگاه طرف متعاقد دیگر دریافت اطلاعیه فسخ را اعلام نکند، اطلاعیه مزبور چهارده روز پس از وصول آن توسط دبیر کل سازمان بین‌المللی هواپیمایی کشوری (ایکائو) دریافت شده تلقی خواهد شد.

ماده ۱۹- مطابقت با کنوانسیون‌ها یا موافقتنامه‌های چندجانبه

چنانچه کنوانسیون یا موافقتنامه چندجانبه حمل و نقل هوایی در مورد هر دو طرف متعاقد لازم‌الاجراست، این موافقتنامه و پیوست (پیوست‌های) آن باید از طریق مذاکره به شرح مندرج در ماده (۱۶) به‌نحوی اصلاح شود که مفاد آن با مقررات کنوانسیون یا موافقتنامه مزبور انطباق یابد.

ماده ۲۰- ثبت

این موافقتنامه و پیوست (پیوست‌های) آن و همه اصلاحیه‌های آن نزد سازمان بین‌المللی هواپیمایی کشوری به ثبت خواهد رسید.

ماده ۲۱- لازم‌الاجراء شدن

این موافقتنامه از تاریخ آخرین اطلاعیه هر طرف متعاقد به طرف متعاقد دیگر از طریق یادداشت‌های دیپلماتیک مبنی بر اینکه اقدامات لازم را طبق قوانین و مقررات خود برای لازم‌الاجراء شدن این موافقتنامه به‌عمل آورده، به مورد اجراء گذارده خواهد شد. با تأیید مفاد این موافقتنامه، نمایندگان تام‌الاختیار امضاءکننده زیر که از طرف دولت‌های متبوع خود مجاز می‌باشند این موافقتنامه را که شامل یک مقدمه، بیست و یک ماده و یک پیوست می‌باشد امضاء نمودند.

این موافقتنامه در تهران در تاریخ ۱۳۹۳/۳/۱۲ هجری شمسی برابر با ۲ ژوئن ۲۰۱۴ میلادی در دو نسخه اصلی به زبانهای فارسی، عربی و انگلیسی که هر سه متن دارای اعتبار یکسان می‌باشند، تنظیم گردید. در صورت اختلاف در تفسیر متون، متن انگلیسی ملاک خواهد بود.

همچنین هر طرف متعاقد باید هر درخواستی را که طرف متعاقد دیگر برای انجام اقدامات امنیتی ویژه معقول جهت مقابله با تهدیدی خاص به‌عمل آورد، با نظر مساعد مورد توجه قرار دهد.

۵- هرگاه هواپیمای کشوری به‌طور غیرقانونی تصرف شود و یا اعمال غیرقانونی دیگری علیه امنیت این هواپیمایا، مسافرین و خدمه آنها، فرودگاهها یا تأسیسات هوانوردی صورت پذیرد و یا تهدیدی در این مورد انجام گیرد، طرفهای متعاقد باید از طریق تسهیل ارتباطات و اتخاذ تدابیر مناسب دیگر به‌منظور ختم سریع و بی‌خطر و یا خنثی کردن تهدید مزبور به یکدیگر یاری رسانند.

۶- هنگامی که یک طرف متعاقد بنا به دلایل منطقی بر این باور باشد که طرف متعاقد دیگر از مفاد این ماده تخطی نموده است، طرف متعاقد اول می‌تواند درخواست مشورت فوری با طرف متعاقد دیگر را نماید. این مشورت با هدف دستیابی به توافق در مورد اقدامات مناسب برای از بین بردن سریع دلایل نگرانی و اتخاذ اقدامات ضروری برای برقراری شرایط مناسب امنیتی در چهارچوب استانداردهای ایمنی سازمان بین‌المللی هواپیمایی کشوری (ایکائو) خواهد بود.

۷- هر طرف متعاقد اقدامات فوق را تا جایی که قابل اجراء تشخیص دهد انجام خواهد داد تا اطمینان حاصل نماید که هواپیمایی که در شرایط تصرف غیرقانونی یا سایر اعمال مداخله غیرقانونی در سرزمین آن قرار دارد، روی زمین توقیف می‌شود مگر این که خروج آن به خاطر وظیفه خطیر حفظ جان انسانها ضروری باشد. اقدامات مزبور تا جایی که امکان داشته باشد براساس مشاوره دوجانبه انجام خواهد گرفت.

ماده ۱۵- تسلیم آمار

مقامهای هواپیمایی هر طرف متعاقد اطلاعات و آمار مربوط به حمل و نقل انجام‌شده در خدمات (سرویس‌های) مورد توافق توسط شرکت هواپیمایی تعیین‌شده خود به سرزمین طرف متعاقد دیگر یا از آن سرزمین را که معمولاً توسط شرکت هواپیمایی تعیین‌شده برای مقامهای هواپیمایی ملی خود تهیه و به آنها ارائه می‌گردد، بنا بر درخواست در اختیار مقامهای هواپیمایی طرف متعاقد دیگر قرار خواهند داد. ارائه هرگونه اطلاعات اضافه آماری حمل و نقل مورد درخواست مقامهای هواپیمایی یک طرف متعاقد از مقامهای هواپیمایی طرف متعاقد دیگر منوط به مذاکره و توافق طرفهای متعاقد خواهد بود.

ماده ۱۶- مشاوره، تغییر و اصلاح

۱- طرفهای متعاقد جهت حصول اطمینان از حسن اجرای این موافقتنامه از طریق مقامهای هواپیمایی خود با یکدیگر همکاری لازم معمول خواهند داشت و به این منظور مقامهای هواپیمایی یک طرف متعاقد می‌توانند در هر زمان از مقامهای هواپیمایی طرف متعاقد دیگر درخواست مشاوره کنند. مشاوره مذکور ظرف شصت روز از تاریخ دریافت درخواست آغاز خواهد شد.

۲- هر یک از طرفهای متعاقد می‌تواند در هر زمان که لازم بداند خواستار تغییر یا اصلاح مفاد این موافقتنامه شود و در این صورت طرفهای متعاقد ظرف شصت روز از تاریخ دریافت درخواست مذاکره توسط طرف متعاقد دیگر در این خصوص به مذاکره بپردازند.

۳- هرگونه تغییر یا اصلاح این موافقتنامه با رعایت مفاد ماده (۲۱) این موافقتنامه، به مورد اجراء نهاده خواهد شد.

۴- علی‌رغم مفاد بند (۳) اصلاحات جدول مسیر پیوست این موافقتنامه می‌تواند، به‌طور مستقیم بین مقامهای هواپیمایی طرفهای متعاقد مورد توافق قرار گیرد. این اصلاحات با مبادله یادداشت از طریق دیپلماتیک لازم‌الاجراء خواهد گردید.

ماده ۱۷- حل و فصل اختلاف‌ها

۱- هرگاه در مورد تفسیر یا اجرای این موافقتنامه و پیوست (پیوست‌های) آن بین طرفهای متعاقد اختلافی بروز نماید، طرفهای متعاقد در مرحله نخست اهتمام خواهند کرد که اختلاف را از طریق مذاکره حل و فصل نمایند.

۲- هرگاه طرفهای متعاقد نتوانند اختلاف را از طریق مذاکره حل و فصل کنند، می‌توانند با توافق موضوع را جهت کسب نظر مشورتی به هر شخص یا هیأتی ارجاع کنند.

۳- چنانچه طرفهای متعاقد به‌موجب بندهای (۱) و (۲) فوق در مورد حل اختلاف به نتیجه نرسند می‌توانند با رعایت قوانین و مقررات مربوط خود، موضوع را به هیأت داوری سه‌نفره مرکب از دو داور منتخب طرفهای متعاقد و یک سرداور ارجاع نمایند.

در صورت ارجاع امر به داوری، هر یک از طرفهای متعاقد ظرف مدت شصت روز از تاریخ دریافت اطلاعیه ارجاع اختلاف به داوری، نسبت به معرفی یک داور اقدام می‌کند و

از طرف

دولت کشور کویت

صباح خالد الحمد الصباح

معاون اول نخست وزیر و وزیر امور خارجه

از طرف

دولت جمهوری اسلامی ایران

دکتر محمدجواد ظریف

وزیر امور خارجه

پیوست

جدول مسیر

بخش ۱:

مسیرهایی که قرار است توسط شرکت(های) هواپیمایی تعیین شده جمهوری اسلامی ایران با حقوق کامل حمل و نقل در هر دو جهت مورد بهره‌برداری قرار گیرد.

نقاط مبدأ	نقاط واسط	نقاط مقصد	نقاط ماوراء
هر نقطه در ایران	هر نقطه	هر نقطه در کشور کویت	هر نقطه

بخش ۲:

مسیرهایی که قرار است توسط شرکت(های) هواپیمایی تعیین شده کشور کویت با حقوق کامل حمل و نقل در هر دو جهت مورد بهره‌برداری قرار گیرد.

نقاط مبدأ	نقاط واسط	نقاط مقصد	نقاط ماوراء
هر نقطه در کویت	هر نقطه	هر نقطه در ایران	هر نقطه

تذکر:

از نقاط واسط و نقاط ماوراء می‌توان به اختیار شرکت(های) هواپیمایی تعیین شده در هر پرواز یا کلیه پروازها صرف نظر نمود.

شرکت(های) هواپیمایی تعیین شده هر طرف متعاهد مجاز به بهره‌برداری از حقوق حمل و نقل بدون محدودیت در تمامی خدمات (سرویس‌ها) و در خدمات (سرویس‌های) ترکیبی می‌باشند.

حق آزادی پنجم حمل و نقل توسط هیچ‌یک از شرکت(های) هواپیمایی تعیین شده هر طرف متعاهد برای حمل و نقل مسافران از طریق نقاط واسط و به نقاط ماوراء و بالعکس اعمال نخواهد شد.

قانون فوق مشتمل بر ماده‌واحد و یک تبصره منضم به متن موافقتنامه، شامل مقدمه و بیست و یک ماده و یک پیوست در جلسه علنی روز سه‌شنبه مورخ شانزدهم اردیبهشت‌ماه یکهزار و سیصد و نود و نه مجلس شورای اسلامی تصویب شد و در تاریخ ۱۳۹۹/۲/۳۰ به تأیید شورای نگهبان رسید.

رئیس مجلس شورای اسلامی - محمدباقر قالیباف

شماره ۵۸۰۰۴/ت۶۸۹۲۴

۱۳۹۹/۶/۲۲

تصویب‌نامه در خصوص هیأت مدیره سازمان مناطق آزاد تجاری - صنعتی

چاپ‌ها و انزلی

وزارت امور اقتصادی و دارایی

دبیرخانه شورای عالی مناطق آزاد تجاری - صنعتی و ویژه اقتصادی

وزیران عضو شورای عالی مناطق آزاد تجاری - صنعتی و ویژه اقتصادی در جلسه ۱۳۹۹/۶/۱۲ به استناد اصل یکصد و سی و هشتم قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران و با رعایت تصویب‌نامه شماره ۱۱۳۲۰۰/ت۴۹۵۱۶-ه مورخ ۱۳۹۲/۶/۵ تصویب کردند:

۱- آقای محمد بیرانوندی به عنوان عضو موظف هیأت مدیره سازمان منطقه آزاد تجاری - صنعتی چاپ‌ها به مدت سه سال جایگزین خانم زهرا اربابی می‌شود.

۲- آقای محمد حسین قربانی به عنوان عضو موظف هیأت مدیره سازمان منطقه آزاد تجاری - صنعتی انزلی به مدت سه سال جایگزین آقای وحید طالب‌پور امیرهنده می‌شود.

۳- عضویت آقای محمدرضا ربانی در هیأت مدیره سازمان منطقه آزاد تجاری - صنعتی انزلی به مدت سه سال تمدید می‌شود.

این تصویب‌نامه در تاریخ ۱۳۹۹/۶/۱۲ به تأیید مقام محترم ریاست جمهوری رسیده است.

معاون اول رئیس‌جمهور - اسحاق جهانگیری

شماره ۵۷۶۸۴/ت۶۸۹۳۲-ه

۱۳۹۹/۶/۲۲

الحاق تبصره (۳) به ماده (۱۹) آیین‌نامه اجرایی قانون ساماندهی و حمایت از تولید و عرضه مسکن

وزارت راه و شهرسازی - وزارت کشور

وزارت صنعت، معدن و تجارت - وزارت امور اقتصادی و دارایی

وزارت تعاون، کار و رفاه اجتماعی - سازمان برنامه و بودجه کشور

بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران

هیأت وزیران در جلسه ۱۳۹۹/۶/۱۶ به پیشنهاد شماره ۱۴۵۸۵/۱۰۰/۰۲ مورخ ۱۳۹۹/۲/۲۱ وزارت راه و شهرسازی و به استناد اصل یکصد و سی و هشتم قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران تصویب کرد:

متن زیر به عنوان تبصره (۳) به ماده (۱۹) آیین‌نامه اجرایی قانون ساماندهی و حمایت از تولید و عرضه مسکن موضوع تصویب‌نامه شماره ۱۳۴۱۹۸/ت۴۱۵۲۷-ک مورخ ۱۳۸۸/۲/۷ الحاق می‌شود:

تبصره - به منظور کمک به تأمین مسکن کارکنان فاقد مسکن در دستگاه‌های اجرایی، وزارت راه و شهرسازی می‌تواند با توجه به نیاز دستگاه واگذارکننده زمین نسبت به واگذاری تا پنجاه درصد (۵۰٪) با هماهنگی دستگاه‌های اجرایی از اراضی واگذار شده از سوی دستگاه‌های مشمول این ماده برای تأمین مسکن کارکنان واجد شرایط دستگاه واگذارکننده زمین، اقدام و مابقی اراضی را به سایر طرح‌های تأمین مسکن فاقدین مسکن تخصیص دهد.

معاون اول رئیس‌جمهور - اسحاق جهانگیری

شماره ۵۷۷۴۰/ت۶۸۹۱۹-ه

۱۳۹۹/۶/۲۲

سازمان اداری و استخدامی کشور

سازمان برنامه و بودجه کشور

هیأت وزیران در جلسه ۱۳۹۹/۶/۱۶ به پیشنهاد مشترک سازمان اداری و استخدامی کشور و سازمان برنامه و بودجه کشور و به استناد بند (د) تبصره (۲۱) ماده واحده قانون بودجه سال ۱۳۹۹ کل کشور، آیین‌نامه اجرایی بند یادشده را به شرح زیر تصویب کرد:

آیین‌نامه اجرایی بند (د) تبصره (۲۱) ماده واحده قانون بودجه سال ۱۳۹۹ کل کشور

ماده ۱- در این آیین‌نامه اصطلاحات زیر در معانی مشروح مربوط به کار می‌روند:

۱- قانون برنامه: قانون برنامه پنجساله ششم توسعه اقتصادی، اجتماعی و فرهنگی جمهوری اسلامی ایران - مصوب ۱۳۹۵ -

۲- قانون: قانون بودجه سال ۱۳۹۹ کل کشور

۳- سازمان: سازمان ملی بهره‌وری ایران

۴- دستگاه‌های اجرایی: دستگاه‌های موضوع ماده (۵) قانون مدیریت خدمات کشوری - مصوب ۱۳۸۶ - از جمله شرکت‌های دولتی، بانک‌ها و مؤسسات انتفاعی وابسته به دولت مندرج در پیوست شماره (۳) قانون (شامل شرکت‌های دولتی و شرکت‌ها و دستگاه‌هایی که شمول قانون بر آنها مستلزم ذکر نام و یا تصریح نام است از قبیل شرکت ملی نفت، شرکت‌های دولتی تابعه وزارت نفت، شرکت ملی صنایع پتروشیمی ایران، بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران، سازمان بنادر و دریانوردی، سازمان صدا و سیما، جمهوری اسلامی ایران، سازمان گسترش و نوسازی صنایع ایران، سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران).

۵ - دستگاه اجرایی متولی بخش‌های اقتصادی: آن دسته از دستگاه‌های اجرایی که مطابق با جدول شماره (۲) ماده (۳) قانون برنامه و راهنمای اجرایی بند (الف) ماده (۵) قانون برنامه، مسئول تحقق اهداف رشد بهره‌وری در بخش‌های اقتصادی هستند. در مواردی که مطابق قانون یا مصوبه دولت برای یک رشته فعالیت اقتصادی مشخص، دستگاه متولی غیر از دستگاه‌های فوق‌الذکر معین شده باشد، دستگاه مذکور مسئول تحقق اهداف برابر با هدف بخش متناظر خواهد بود.

۶ - راهنمای اجرایی: روش اجرایی بند (الف) ماده (۵) قانون برنامه موضوع دستورالعمل شماره ۴۰۶۰۳۱ مورخ ۱۳۹۷/۸/۱ سازمان اداری و استخدامی کشور و دستورالعمل‌های مرتبط با آن که از سوی سازمان اداری و استخدامی کشور یا سازمان حسب مورد در طول سال ابلاغ می‌شود.

پیوست

جدول مسیر

بخش ۱:

مسیرهایی که قرار است توسط شرکت(های) هواپیمایی تعیین شده جمهوری اسلامی ایران با حقوق کامل حمل و نقل در هر دو جهت مورد بهره‌برداری قرار گیرد.

نقاط مبدأ	نقاط واسط	نقاط مقصد	نقاط ماوراء
هر نقطه در ایران	هر نقطه	هر نقطه در کشور کویت	هر نقطه

بخش ۲:

مسیرهایی که قرار است توسط شرکت(های) هواپیمایی تعیین شده کشور کویت با حقوق کامل حمل و نقل در هر دو جهت مورد بهره‌برداری قرار گیرد.

نقاط مبدأ	نقاط واسط	نقاط مقصد	نقاط ماوراء
هر نقطه در کویت	هر نقطه	هر نقطه در ایران	هر نقطه

تذکر:

از نقاط واسط و نقاط ماوراء می‌توان به اختیار شرکت(های) هواپیمایی تعیین شده در هر پرواز یا کلیه پروازها صرف نظر نمود.

شرکت(های) هواپیمایی تعیین شده هر طرف متعاهد مجاز به بهره‌برداری از حقوق حمل و نقل بدون محدودیت در تمامی خدمات (سرویس‌ها) و در خدمات (سرویس‌های) ترکیبی می‌باشند.

حق آزادی پنجم حمل و نقل توسط هیچ‌یک از شرکت(های) هواپیمایی تعیین شده هر طرف متعاهد برای حمل و نقل مسافران از طریق نقاط واسط و به نقاط ماوراء و بالعکس اعمال نخواهد شد.

قانون فوق مشتمل بر ماده‌واحد و یک تبصره منضم به متن موافقتنامه، شامل مقدمه و بیست و یک ماده و یک پیوست در جلسه علنی روز سه‌شنبه مورخ شانزدهم اردیبهشت‌ماه یکهزار و سیصد و نود و نه مجلس شورای اسلامی تصویب شد و در تاریخ ۱۳۹۹/۲/۳۰ به تأیید شورای نگهبان رسید.

رئیس مجلس شورای اسلامی - محمدباقر قالیباف

شماره ۵۸۰۰۴/ت۶۸۹۲۴

۱۳۹۹/۶/۲۲

تصویب‌نامه در خصوص هیأت مدیره سازمان مناطق آزاد تجاری - صنعتی

چاپ‌ها و انزلی

وزارت امور اقتصادی و دارایی

دبیرخانه شورای عالی مناطق آزاد تجاری - صنعتی و ویژه اقتصادی

وزیران عضو شورای عالی مناطق آزاد تجاری - صنعتی و ویژه اقتصادی در جلسه ۱۳۹۹/۶/۱۲ به استناد اصل یکصد و سی و هشتم قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران و با رعایت تصویب‌نامه شماره ۱۱۳۲۰۰/ت۴۹۵۱۶-ه مورخ ۱۳۹۲/۶/۵ تصویب کردند:

۱- آقای محمد بیرانوندی به عنوان عضو موظف هیأت مدیره سازمان منطقه آزاد تجاری - صنعتی چاپ‌ها به مدت سه سال جایگزین خانم زهرا اربابی می‌شود.

۲- آقای محمد حسین قربانی به عنوان عضو موظف هیأت مدیره سازمان منطقه آزاد تجاری - صنعتی انزلی به مدت سه سال جایگزین آقای وحید طالب‌پور امیرهنده می‌شود.

۳- عضویت آقای محمدرضا ربانی در هیأت مدیره سازمان منطقه آزاد تجاری - صنعتی انزلی به مدت سه سال تمدید می‌شود.

این تصویب‌نامه در تاریخ ۱۳۹۹/۶/۱۲ به تأیید مقام محترم ریاست جمهوری رسیده است.

معاون اول رئیس‌جمهور - اسحاق جهانگیری

شماره ۵۷۶۸۴/ت۶۸۹۳۲-ه

۱۳۹۹/۶/۲۲

الحاق تبصره (۳) به ماده (۱۹) آیین‌نامه اجرایی قانون ساماندهی و حمایت از تولید و عرضه مسکن

وزارت راه و شهرسازی - وزارت کشور

وزارت صنعت، معدن و تجارت - وزارت امور اقتصادی و دارایی

وزارت تعاون، کار و رفاه اجتماعی - سازمان برنامه و بودجه کشور

بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران

هیأت وزیران در جلسه ۱۳۹۹/۶/۱۶ به پیشنهاد شماره ۱۴۵۸۵/۱۰۰/۰۲ مورخ ۱۳۹۹/۲/۲۱ وزارت راه و شهرسازی و به استناد اصل یکصد و سی و هشتم قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران تصویب کرد:

متن زیر به عنوان تبصره (۳) به ماده (۱۹) آیین‌نامه اجرایی قانون ساماندهی و حمایت از تولید و عرضه مسکن موضوع تصویب‌نامه شماره ۱۳۴۱۹۸/ت۴۱۵۲۷-ک مورخ ۱۳۸۸/۲/۷ الحاق می‌شود:

تبصره - به منظور کمک به تأمین مسکن کارکنان فاقد مسکن در دستگاه‌های اجرایی، وزارت راه و شهرسازی می‌تواند با توجه به نیاز دستگاه واگذارکننده زمین نسبت به واگذاری تا پنجاه درصد (۵۰٪) با هماهنگی دستگاه‌های اجرایی از اراضی واگذار شده از سوی دستگاه‌های مشمول این ماده برای تأمین مسکن کارکنان واجد شرایط دستگاه واگذارکننده زمین، اقدام و مابقی اراضی را به سایر طرح‌های تأمین مسکن فاقدین مسکن تخصیص دهد.

معاون اول رئیس‌جمهور - اسحاق جهانگیری

شماره ۵۷۷۴۰/ت۶۸۹۱۹-ه

۱۳۹۹/۶/۲۲

سازمان اداری و استخدامی کشور

سازمان برنامه و بودجه کشور

هیأت وزیران در جلسه ۱۳۹۹/۶/۱۶ به پیشنهاد مشترک سازمان اداری و استخدامی کشور و سازمان برنامه و بودجه کشور و به استناد بند (د) تبصره (۲۱) ماده واحده قانون بودجه سال ۱۳۹۹ کل کشور، آیین‌نامه اجرایی بند یادشده را به شرح زیر تصویب کرد:

آیین‌نامه اجرایی بند (د) تبصره (۲۱) ماده واحده قانون بودجه سال ۱۳۹۹ کل کشور

ماده ۱- در این آیین‌نامه اصطلاحات زیر در معانی مشروح مربوط به کار می‌روند:

۱- قانون برنامه: قانون برنامه پنجساله ششم توسعه اقتصادی، اجتماعی و فرهنگی جمهوری اسلامی ایران - مصوب ۱۳۹۵ -

۲- قانون: قانون بودجه سال ۱۳۹۹ کل کشور

۳- سازمان: سازمان ملی بهره‌وری ایران

۴- دستگاه‌های اجرایی: دستگاه‌های موضوع ماده (۵) قانون مدیریت خدمات کشوری - مصوب ۱۳۸۶ - از جمله شرکت‌های دولتی، بانک‌ها و مؤسسات انتفاعی وابسته به دولت مندرج در پیوست شماره (۳) قانون (شامل شرکت‌های دولتی و شرکت‌ها و دستگاه‌هایی که شمول قانون بر آنها مستلزم ذکر نام و یا تصریح نام است از قبیل شرکت ملی نفت، شرکت‌های دولتی تابعه وزارت نفت، شرکت ملی صنایع پتروشیمی ایران، بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران، سازمان بنادر و دریانوردی، سازمان صدا و سیما، جمهوری اسلامی ایران، سازمان گسترش و نوسازی صنایع ایران، سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران).

۵ - دستگاه اجرایی متولی بخش‌های اقتصادی: آن دسته از دستگاه‌های اجرایی که مطابق با جدول شماره (۲) ماده (۳) قانون برنامه و راهنمای اجرایی بند (الف) ماده (۵) قانون برنامه، مسئول تحقق اهداف رشد بهره‌وری در بخش‌های اقتصادی هستند. در مواردی که مطابق قانون یا مصوبه دولت برای یک رشته فعالیت اقتصادی مشخص، دستگاه متولی غیر از دستگاه‌های فوق‌الذکر معین شده باشد، دستگاه مذکور مسئول تحقق اهداف برابر با هدف بخش متناظر خواهد بود.

۶ - راهنمای اجرایی: روش اجرایی بند (الف) ماده (۵) قانون برنامه موضوع دستورالعمل شماره ۴۰۶۰۳۱ مورخ ۱۳۹۷/۸/۱ سازمان اداری و استخدامی کشور و دستورالعمل‌های مرتبط با آن که از سوی سازمان اداری و استخدامی کشور یا سازمان حسب مورد در طول سال ابلاغ می‌شود.